

Allegato 4

## Contratto di utilizzo della tubazione tra Isab e Air Liquide

## QUARTO ADDENDUM

### AL CONTRATTO DI SOMMINISTRAZIONE IDROGENO GASSOSO STIPULATO IN DATA 16 DICEMBRE 2003

Tra

**ISAB S.r.l.**, con sede in Priolo Gargallo (SR), ex S.S. 114, km 146, capitale sociale Euro 50.000.000 i.v., Partita IVA 01629050897, Registro delle Imprese del Tribunale di Siracusa, n. REA 136409, rappresentata da Vladimir Gnuchev in qualità di Direttore Amministrazione, Finanza e Controllo, (di seguito denominata "**ISAB**"),

e

**AIR LIQUIDE ITALIA PRODUZIONE S.r.l.** con sede in Milano, Via Capeceletro 69, capitale sociale Euro 137.000.000,00, C.F. registro delle Imprese di Milano n. 12874240158, REA n. 1591961, rappresentata dall'ingegner Gian Luca Cremonesi, in qualità di Amministratore Delegato (di seguito denominata "**ALIP**");

le stesse definite anche singolarmente "**Parte**" e congiuntamente "**Parti**".

Premesso che:

- a) ALIP e ISAB in data 16 dicembre 2003, hanno stipulato un Contratto di Somministrazione Idrogeno, Vapore MP, Butano, Utilities, Servizi e Utilizzo della tubazione per il trasporto Idrogeno (di seguito "**Contratto**") per la fornitura di idrogeno gassoso e vapore a media pressione alle Raffinerie ISAB Nord e ISAB Sud di Priolo Gargallo (SR) attraverso un impianto di produzione di Idrogeno e Vapore MP (di seguito "**SMR**") di proprietà ALIP;
- b) ISAB ha l'esigenza, a far data dal 16 Settembre 2013, di trasferire Fuel Gas dalla Raffineria ISAB Nord (di seguito "**ISAB Nord**") alla Raffineria ISAB Sud (di seguito "**ISAB Sud**") e, a tal fine, realizzerà una propria tubazione o adotterà altra soluzione per eseguire regolarmente e stabilmente detto trasporto;
- c) per il tempo necessario alla realizzazione di quanto previsto nella premessa b) ISAB ha richiesto ad ALIP di verificare la possibilità di utilizzare temporaneamente la tubazione ALIP, attualmente destinata al trasporto di sofo Idrogeno (di seguito "**Idrogenodotto ALIP**"), a parziale integrazione di quanto regolato dal Contratto, per trasportare Fuel Gas di produzione ISAB da ISAB Nord a ISAB Sud;
- d) ALIP si è resa disponibile a verificare l'idoneità dell'Idrogenodotto ALIP al trasporto oltre che dell'idrogeno anche del Fuel Gas;
- e) Le Parti hanno concordato che eventuali nuovi oneri e gli impatti sul Contratto derivanti dall'implementazione del progetto che porterà a rendere l'Idrogenodotto ALIP idoneo al trasporto di Fuel Gas e al suo utilizzo a tal fine, dovranno essere considerati secondo i termini e le condizioni definite nel presente Quarto Addendum (di seguito "**Addendum 4**");

Tutto ciò premesso, le Parti concordano quanto segue:

---

## 1. PREMESSE ED ALLEGATI

Le premesse e gli allegati formano parte integrante del presente Addendum 4. In caso di discrepanza tra il testo dell'Addendum 4 e gli allegati, il primo avrà prevalenza.

## 2. DEFINIZIONI

In aggiunta a quanto definito in altra parte del presente Addendum 4 e nel Contratto i termini ed espressioni qui di seguito riportati avranno il significato riportato nel presente Articolo, intendendosi i termini e le espressioni definiti al singolare come parimenti definiti ove utilizzati al plurale, e viceversa:

“Data Iniziale” si intende la data entro la quale ALIP avrà completato le attività di propria competenza (Attività ALIP di cui all'Articolo 6 che segue) e avrà reso l' Idrogenodotto ALIP idoneo al trasporto del Fuel Gas. Resta inteso che, a patto che ALIP abbia completato le attività di sua competenza, tale data non potrà essere precedente al manifestarsi della prima delle due seguenti date:

- Data della prima richiesta ISAB di immissione di Fuel Gas nell'idrogenodotto ALIP;
- 16 settembre 2013, intesa come data da cui ISAB ha l'esigenza di trasportare Fuel Gas da ISAB Nord a ISAB Sud;

“Fuel Gas” si intende il prodotto inviato da ISAB ad ALIP ai nuovi Limiti di Batteria, così come definiti all'Articolo 7 del presente Addendum 4 ed indicati in ALLEGATO 2 ed avente le caratteristiche garantite da ISAB e riportate in ALLEGATO 1;

## 3. OGGETTO

3.1. Con il presente Addendum 4, le Parti disciplinano i termini e le condizioni ai quali ISAB sarà autorizzata a immettere, nell'Idrogenodotto ALIP, attraverso i Limiti di Batteria di cui all'ALLEGATO 2, Fuel Gas, con le caratteristiche di cui all'ALLEGATO 1, per il trasporto dello stesso da ISAB Nord a ISAB Sud. Le modalità operative di detta immissione e trasporto sono definite nel Protocollo di comunicazione operativo di cui all'ALLEGATO 3, predisposto dalle Parti, secondo quanto previsto negli Articoli 5 lettera d) e 6 lett. g) e che determinerà, tra l'altro, la periodicità dell'utilizzo dell'Idrogenodotto ALIP per il trasporto di Fuel Gas e i termini di preavviso, interruzioni e sospensioni dell'utilizzo..

3.2. Oltre ai costi di progetto e realizzazione, che saranno fatturati da ALIP a ISAB secondo quanto previsto nel successivo Articolo 6, a fronte dell'utilizzo dell'Idrogenodotto ALIP per il trasporto di Fuel Gas, ISAB corrisponderà ad ALIP una fee mensile così come previsto nel successivo Articolo 8.

3.3. Resta inteso tra le Parti che l'Idrogenodotto ALIP è e resterà di proprietà di ALIP e che la proprietà del Fuel Gas sarà sempre e comunque di ISAB anche durante il transito dello stesso attraverso l'Idrogenodotto ALIP. E' esclusa ogni responsabilità di ALIP in relazione alla qualità e/o condizioni del Fuel Gas a seguito dell'immissione e del trasporto nell'idrogenodotto, fermo restando l'obbligo di ISAB di immettere Fuel Gas solo se avente le caratteristiche di cui all'ALLEGATO 1.

#### 4. DURATA - RECESSO

- 4.1. Il presente Addendum 4 sarà valido e vincolante per le Parti a partire dalla data della sua sottoscrizione, produrrà i suoi effetti a partire dalla Data Iniziale e avrà durata di 3 anni a partire da quest'ultima. La durata del presente Addendum 4 potrà essere inferiore al periodo di cui al punto precedente nel caso in cui ISAB abbia realizzato e messo in funzione una tubazione autonoma, adottato altra soluzione o per motivi collegati alla propria attività produttiva, secondo quanto previsto nella premessa b). In quest'ultima circostanza ISAB dovrà comunicare ad ALIP con un preavviso di almeno 3 mesi la volontà di non avvalersi più dell'Idrogenodotto ALIP per il trasporto del Fuel Gas.
- 4.2. Alla scadenza del 3 anno di validità del presente Addendum 4, le Parti si impegnano a concordare i termini e le condizioni ai quali la validità del presente Addendum potrà essere prorogata o rinnovata, ferma restando la temporaneità della soluzione disciplinata dal presente Addendum 4;
- 4.3. ALIP si riserva di recedere in qualsiasi momento dal presente accordo qualora si manifestassero danni all'Idrogenodotto derivanti esclusivamente dal transito di Fuel Gas dando preavviso di tre mesi a ISAB per iscritto e senza che nulla sia dovuto da ALIP a ISAB in relazione all'esercizio del recesso; qualora ALIP intenda recedere per motivi collegati alla propria attività produttiva, dovrà dare ad ISAB un preavviso di 6 mesi per iscritto.
- 4.4. Le Parti avranno inoltre facoltà di recedere dal presente Addendum 4 qualora, per cause non imputabili alle stesse, non sia possibile ottenere permessi, autorizzazioni o quant'altro sia necessario per l'utilizzo dell'Idrogenodotto ALIP in conformità alla normativa applicabile e/o alle specifiche derivanti da regole del Gruppo Air Liquide;
- 4.5. Sono fatti salvi i casi di interruzione o sospensione immediata per emergenze e/o altri eventi come regolati in altre parti del presente Addendum 4.

#### 5. ATTIVITA' DI ISAB

- 5.1. Al fine di rendere possibile l'utilizzo dell'Idrogenodotto ALIP per il trasporto di Fuel Gas, sulla base di un calendario che sarà definito e condiviso tra le Parti entro 15 giorni dalla firma del presente Addendum 4, le attività a carico di ISAB sono le seguenti:
- a) Ingegneria del progetto per il collegamento della rete Fuel Gas di proprietà di ISAB con l'Idrogenodotto ALIP;
  - b) Ingegneria relativa alle modifiche da effettuarsi sull'Idrogenodotto ALIP;
  - c) Supporto tecnico e documentale ad ALIP per la richiesta e ottenimento delle autorizzazioni e i permessi necessari ad utilizzare l'Idrogenodotto ALIP anche per il trasporto del Fuel Gas;
  - d) Redazione del protocollo di comunicazione e regolamentazione operativa da condividere con ALIP secondo quanto previsto al precedente Articolo 3.1. per l'utilizzo dell'Idrogenodotto ALIP per il trasporto del Fuel Gas;
  - e) L'adozione da parte di ISAB di uno strumento analitico per la costante verifica che, al momento dell'immissione nell'Idrogenodotto ALIP attraverso il Limite di batteria di cui all'ALLEGATO 2, il Fuel Gas abbia le caratteristiche prescritte nell'ALLEGATO 1;

- f) Installazione da parte di ISAB di idonei misuratori di portata atti a poter leggere le misure in continuo e trasmetterne i segnali ad ALIP;

5.2. ISAB si farà inoltre carico di pagare tutti gli oneri sostenuti da ALIP per l'esecuzione delle attività previste nel seguente Articolo 6.

## 6. ATTIVITA' DI ALIP

6.1. Al fine di rendere possibile l'utilizzo dell'Idrogenodotto ALIP per il trasporto di Fuel Gas, prima della Data Iniziale, una volta ottenuta da ISAB l'ingegneria relativa alle modifiche da implementare sull'Idrogenodotto ALIP e comunque sulla base di un calendario che sarà definito e condiviso tra le Parti entro 15 giorni dalla firma del presente Addendum 4, le attività a carico di ALIP sono le seguenti:

- a) Analisi della compatibilità dell'ingegneria ISAB per l'Idrogenodotto ALIP con le specifiche derivanti da regole del Gruppo Air Liquide;
- b) Studio di fattibilità tecnica al fine di verificare l'idoneità dell'Idrogenodotto ALIP al trasporto di Fuel Gas con le caratteristiche riportate in ALLEGATO 1;
- c) Richiesta ed ottenimento delle autorizzazioni e permessi necessari ad utilizzare l'Idrogenodotto ALIP anche per il trasporto del Fuel Gas;
- d) Esecuzione dei tie-ins sull'Idrogenodotto ALIP, installazione delle valvole e idonei misuratori di portata sulla base dell'ingegneria fornita da ISAB e approvata da ALIP;
- e) Installazione di uno strumento idoneo a caratteristiche misurare il dew point del Fuel Gas previsto nell'ALLEGATO 1, e garantito da ISAB ad ALIP, ai nuovi Limiti di Batteria;
- f) Acquisizione presso la sala controllo SMR di ALIP dei segnali necessari a comandare le valvole e a poter leggere le misure in continuo dei misuratori ISAB, di cui al precedente Articolo 5.1 punto f) e dei segnali necessari a rilevare le analisi rilevate dallo strumento ISAB di cui al precedente Articolo 5.1 punto e);
- g) Approvazione del protocollo di comunicazione e regolamentazione operativa per la messa a disposizione di ALIP ad ISAB dell'Idrogenodotto ALIP per il trasporto del Fuel Gas;

6.2. Resta inteso che ogni onere sostenuto da ALIP per le attività, di cui ai punti precedenti, sarà addebitato ad ISAB secondo quanto riportato di seguito:

- ALIP, effettuata l'analisi di cui al punto a) che precede, presenterà ad ISAB un dettagliato preventivo di spesa finalizzato a rendere compatibile l'Idrogenodotto ALIP al trasporto e misura in continuo anche del Fuel Gas ISAB;

ALIP fatturerà ad ISAB le spese di cui sopra come segue:

- 50% all'accettazione da parte di ISAB del preventivo di ALIP;
- 30% alla data di fine lavori in capo ad ALIP, secondo il programma;
- Saldo alla presentazione di ALIP ad ISAB della rendicontazione finale delle spese sostenute;

- L'impiego di personale del Gruppo Air Liquide per il coordinamento e l'esecuzione del progetto di modifica dell'Idrogenodotto ALIP, sarà riaddebitato da ALIP ad ISAB, su base mensile dietro presentazione di statini e secondo le tariffe sotto riportate:

TABELLA "A"		
	PERSONALE AL	EURO (+ IVA)
-	<b>Personale Expert Giornata feriale:</b> di lavoro normale (8 ore) per settimana di 5 giorni lavorativi e per ogni giornata feriale	
-	<b>Giornata Festiva lavorata:</b> Per ogni giornata di sabato, domenica e festività infrasettimanali, di lavoro (8ore)	
-	<b>Giornata Festiva non lavorata:</b> Per ogni giornata di sabato, domenica e festività infrasettimanali, di lavoro (8ore)	
-	<b>Ora straordinaria expert:</b> Per ogni ora di lavoro o di viaggio fatta in più delle 8 ore giornaliere	

L'importo di cui sopra non include i costi di viaggio, vitto e alloggio del personale del Gruppo Air Liquide (sede di partenza Milano) che saranno addebitati a ISAB al costo documentato. Resta inteso che ALIP presenterà ad ISAB un programma delle ore del personale impegnato sul progetto.

Le variazioni a tale programma saranno preventivamente comunicate e condivise con ISAB, fatte salve richieste esplicite pervenute da ISAB ad ALIP.

6.3. Nel caso in cui, per ragioni non imputabili ad ALIP, ISAB una volta presa visione del preventivo di spesa di ALIP, di cui al punto precedente, dovesse decidere di non proseguire con il progetto di cui al presente Addendum 4 allora ALIP potrà addebitare ad ISAB gli oneri sostenuti e comprovabili sulla base delle tariffe sopra esposte.

6.4. Le fatture emesse da ALIP ad ISAB a fronte del presente Articolo saranno pagate da ISAB ad ALIP entro 30 giorni data fattura fine mese.

Nel caso in cui ISAB, dovesse non pagare o ritardare i pagamenti di cui al punto precedente, ALIP avrà la facoltà di sospendere in tutto o in parte i lavori di cui alle sue attività sopra elencate, stante il grave inadempimento posto in essere da parte di ISAB ai sensi dell'art. 1565 c.c. .

## 7. LIMITI DI BATTERIA

7.1. L'immissione di Fuel Gas nell'Idrogenodotto ALIP avverrà ai nuovi Limiti di Batteria, specificamente realizzati per lo scopo del presente Addendum 4 e fermo restando quanto diversamente previsto nel Contratto per quanto attiene alla somministrazione di idrogeno, come indicati dalla planimetria in ALLEGATO 2.

7.2. Resta inteso che ALIP non autorizzerà l'immissione nell'Idrogenodotto ALIP, attraverso i Limiti di Batteria di cui sopra, e il trasporto di Fuel Gas da ISAB NORD, qualora le caratteristiche del Fuel Gas dovessero risultare non rispondenti a quelle di cui all'ALLEGATO 1.

## 8. QUOTA MESE FUEL GAS

8.1. A partire dalla Data Iniziale e per tutto il periodo di durata dell'Addendum 4, ALIP fatturerà a ISAB un compenso mensile pari a:

$$\text{QMFG0} = \text{Euro/mese}$$

esclusa l'IVA, eventuali futuri oneri relativi alle emissioni ed ogni tassa e imposta futura gravante su dette prestazioni secondo quanto meglio definito all'Articolo 9.

8.2. Tale compenso mensile sarà revisionato mensilmente secondo la seguente formula ed in accordo con quanto stabilito dal Contratto:

$$\text{QMFG} = \text{QMFG0} \times (0,5 \text{ MO/MO0} + 0,5 \text{ BS/BS0})$$

Per il primo e l'ultimo mese di validità o in caso di cessazione dell'Addendum 4, per qualsiasi motivo intervenuta, nel corso del mese tale compenso mensile verrà fatturato pro quota su base giornaliera.

Le fatture emesse da ALIP ad ISAB a fronte del presente Articolo saranno pagate da ISAB ad ALIP secondo i termini di cui all'Articolo 19 del Contratto.

Nel caso in cui ISAB, per almeno due volte consecutive, non paghi o sia in ritardo nel pagamento della Quota Mese Fuel Gas per la quale ALIP abbia legittimamente emesso fattura, quest'ultima avrà la facoltà di sospendere in tutto o in parte la fornitura di cui al presente Addendum 4 stante il grave inadempimento posto in essere da parte di ISAB ai sensi dell'art. 1565 c.c. .

## 9. IMPOSTE E TASSE

ISAB sarà esclusivamente responsabile del pagamento di imposte e tasse presenti o future relative al Fuel Gas o alle attività di trasporto dello stesso.

## 10. RISOLUZIONE

ALIP avrà facoltà di risolvere immediatamente il presente Addendum 4 ai sensi e per gli effetti dell'art 1456 cc, qualora ISAB violi ripetutamente l'obbligo di verificare e immettere esclusivamente Fuel Gas nell'Idrogenodotto ALIP con caratteristiche rispondenti all'ALLEGATO 1, fatto salvo il risarcimento di tutti i danni.

## 11. RINVIO

I restanti termini e condizioni del Contratto che non sono stati integrati, modificati o eliminati dal presente Addendum 4, continueranno a rimanere validi e in vigore. Il presente Addendum 4 costituisce parte integrante del Contratto.

## 12. NEGOZIATI

Le Parti si danno atto che il presente Addendum 4 è stato tra le stesse liberamente e compiutamente negoziato in ogni suo patto e clausola e non sono pertanto applicabili gli articoli 1341 e 1342 del Cod. Civ.

Priolo Gargallo, il 20 FEBBRAIO 2013

AIR LIQUIDE ITALIA PRODUZIONE S.r.l.

**AIR LIQUIDE ITALIA PRODUZIONE S.r.l.**

Amministratore delegato  
(Ing. Gian Luca Crenonesi)



ALLEGATO 1 - CARATTERISTICHE FUEL GAS

ALLEGATO 2 - NUOVI LIMITI BATTERIA

ALLEGATO 3 - PROTOCOLLO DI COMUNICAZIONE

ISAB S.r.l.

**ISAB S.r.l.**

Direzione Amministrazione, Finanza e Controllo

Direttore

Vladimir Gnuchev